



Ο Α Π Ο

ΠΡΟ
ΚΟΙ
ΝΟΣ

ΩΠΕΡΙ
ΒΟΗΤΗ

Ω ΑΠΟΣ ΤΩ

Ω Β Ο Μ Ο

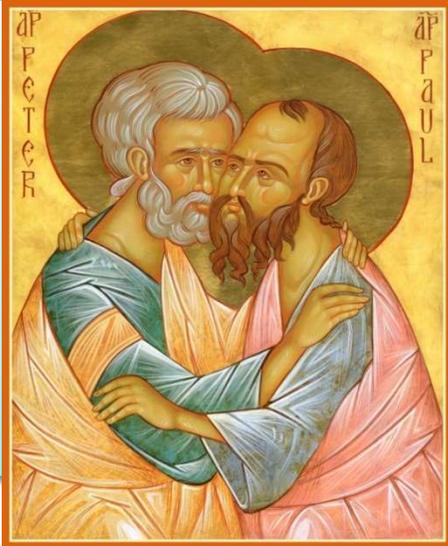
Ω ΕΥΜΟΔΟΣ

Ω ΕΥΜΟΔΟΣ

Ω Ν Ο

Ω Ν Ο

Ω Ν Ο



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President Mary Stevens 412-491-8565

www.orthodoxcarnegie.org

SUNDAY, JULY 21ST

SUNDAY, JULY 21ST

DIVINE LITURGY 9:30 AM

4TH SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 3

GREAT MARTYR PROCOPIUS,

ROM 6: 18-23; MT 8: 5-13

LITANY FOR JOHN HOMA, EVA KRAFTICIAN

TUESDAY, JULY 23RD

MOLEBEN FOR UKRAINE 7:00 PM

SATURDAY, JULY 27TH

NO VESPERS

SUNDAY, JULY 28TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM

5TH SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 4

BAPTISM OF RUS-UKRAINE

GREAT PRINCE VOLODYMYR

ROM 10: 1-10; MT 8: 28-9:1

LITANY FOR IWAN & KRYPINA ADZIMA

ANTHONY SR. & MILDRED OVESNEY

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

PARISH SPONSOR-A-DAY

ALL SERVICES LIVE STREAMED AT:

<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

2024 Parish Board of Directors

President:

Mary Stevens

Vice President:

Lisa Ryan

Rec. Secretary:

Chris Mills

Treasurer:

Brittany Brettell

Asst. Treasurer:

Scott Brettell

Financial Secy.

John Stasko

Asst. Fin. Secy

John Pontus

Trustees:

Alice O'Neil

Natalie Onufrey

Sherri Walewski

Rachel Losego

Josie Pontus

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Victor Onufrey

Auditors:

Marlane Pawlosky

Ron Wachnowsky

Pat Sally

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

WE WELCOME YOU TODAY

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year) and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашнім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ і ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащається, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвії 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святую сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (пришов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'якості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримання вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу

GREAT MARTYR PROCOPIUS OF CAESAREA

Troparion to the Resurrection ~ Tone 3

Let the heavens rejoice! Let the earth be glad! For the Lord has shown strength with His arm! He has trampled down death by death! He has become the first born of the dead! He has delivered us from the depths of hell, and has granted the world great mercy!

Troparion to St Procopius ~ Tone 4

Your holy martyr Procopius, O Lord, through his suffering has received an incorruptible crown from You, our God.

For having Your strength, he laid low his adversaries, and shattered the powerless boldness of demons. Through his intercessions save our souls!

Kontakion to St Procopius ~ Tone 2

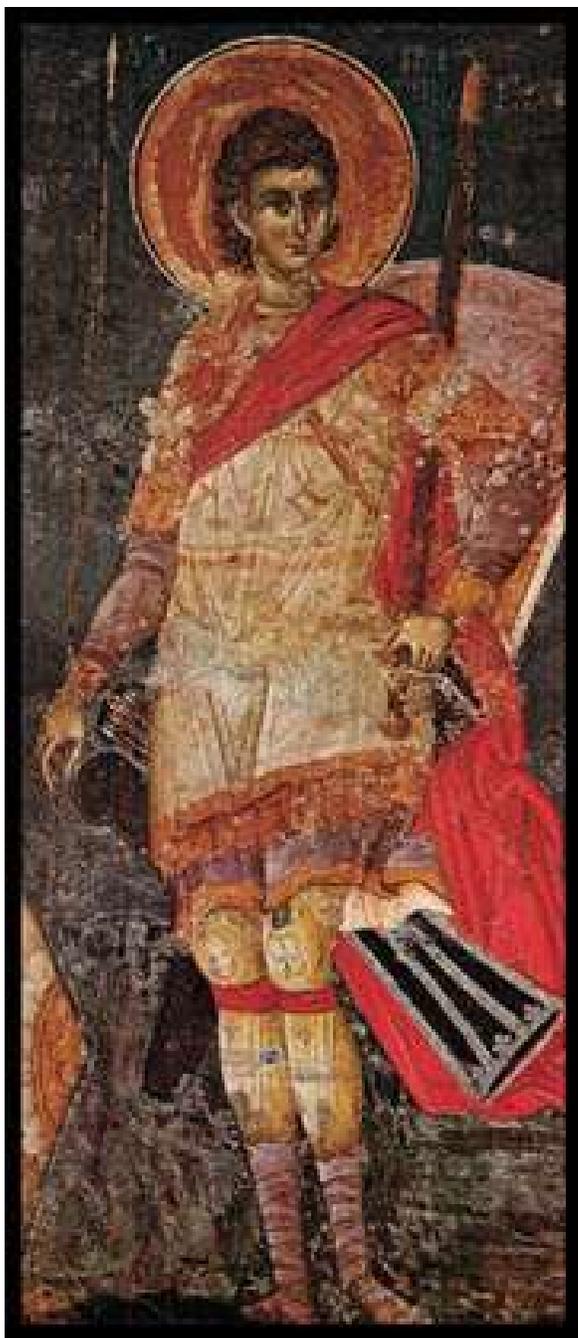
Set ablaze by divine zeal for Christ and protected by the might of the Cross, you cast down the insolence and boldness of the enemy, Procopius. You exalted the honorable Church, excelling in faith and giving light to us all!

Kontakion to the Resurrection ~ Tone 3

On this day Thou didst rise from the tomb, O Merciful One, leading us from the gates of death. On this day Adam exults as Eve rejoices; with the prophets and patriarchs they unceasingly praise the divine majesty of Thy power.

Prokiemon ~ Tone 3

Sing to our God, /sing to our King, to our King sing.
Verse: O clap your hands together, all ye people; O sing unto God with the voice of melody.



Lesson from the Epistle of Saint Paul to the Romans

(c. 6, v. 18-23)

Brethren, now you have been delivered from the bondage of sin and have become the servants of righteousness. I am using human terms because of the weakness of your flesh. In the past, you dedicated the members of your bodies to the service of impurity and to greater and greater iniquity. But now you have dedicated the members of your bodies to the service of righteousness and sanctification.

When you were the slaves of sin, you were free of the burdens of righteousness. But what benefit did you derive at that time from those practices, which now make you blush? Their result was death. However, now that you have been delivered from the bondage of sin and have become the servants of God, the benefit you derive is sanctification and the final result will be eternal life. The penalty of sin is death. But the gift of God is everlasting life in Jesus Christ our Lord.

До римлян 6:18-23

Звільнившись від гріха, ви стали рабами праведності. (Я наводжу приклад, який люди можуть зрозуміти, бо це важко збагнути). Раніше, як раби, ви віддавали частини свого тіла нечистоті й беззаконню, живучі в гріху. Зараз, так само віддайте частини тіла свого праведності, щоб бути її рабами. І так ваше життя буде присвячене Богу. Бо, коли ви були рабами гріха, то у вас не було праведності; вона не панувала над вами. І який же врожай ви тоді мали? А мали ви те, чого зараз соромитеся, що приносить духовну смерть.

Та тепер, коли ви звільнилися від гріха й стали рабами Божими, ви збираєте врожай, що веде до освячення й, у підсумку — до вічного життя. Бо плата від гріха — смерть, а благодатний Дар Божий — вічне життя в Господі нашому Ісусі Христі.

Alleluia

v. In You, O Lord, have I placed my hope; let me not be put to shame.

v. Be a God of protection for me, a house of refuge in order to save me.

The Gospel According to Saint Matthew

(с. 8, в. 5-13)

At that time, when Jesus went to Capernaum, a Roman captain came up and appealed to him, saying: "Lord, my servant is lying paralyzed at my house in dreadful agony."

Jesus answered him: "I will come and heal him." The captain replied: "Lord, I am not worthy to receive you under my roof, but simply say a word and my servant will be healed. For I, myself, am serving in the army, and I give orders to the soldiers under my command. I tell one to go, and he goes; I tell another to come, and he comes; and I tell my servant to do this, and he does it."

When Jesus heard this remark he was astonished and said to his followers: "Verily, verily, I say to you, I have never found such great faith even in Israel. And I tell you, many will come from the east and from the west to take their places in the kingdom of heaven with Abraham, Isaac and Jacob, while the sons of the kingdom will be cast into the outer darkness, where sinners are wailing and gnashing their teeth."

Then Jesus said to the captain: "Go your way, and have it as you believed." Indeed, his servant was healed at that very hour.

Від Матвія 8:5-13

Коли Ісус знов прийшов до Капернаума, до Нього підійшов римський сотник і, благаючи про допомогу, мовив: «Мій слуга лежить удома немічний, страждаючи від непосильного болю».

Тоді Ісус пообіцяв йому: «Я прийду, щоб зцілити його». У відповідь сотник сказав: «Господи! Я недостойний, щоб Ти заходив до моєї оселі, але лише накажи, й слуга мій одужає. Я знаю це, бо я сам людина підвладна, та маю солдатів, підвладних мені. Коли я кажу одному з них: „Йди геть!” — то він іде. Кажу іншому: „Йди сюди!” — і він приходить. Скажу слугі своєму: „Зроби це!” — і він виконує».

Почувши це, Ісус був дуже вражений й сказав тим людям, котрі слідували за Ним: «Істинно кажу вам, такої великої віри Я ні в кого не зустрічав — навіть у людей Ізраїлю. Кажу вам більше того: багато хто прийдуть зі сходу та заходу й будуть їсти разом з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Божому. Справжні ж спадкоємці Царства будуть вигнані геть у темряву, де буде плач людський та скрегіт зубів від болю». По тому Ісус мовив до сотника: «Йди собі! Твій слуга одужає і станеться це так, як ти у те повірив». І слуга сотника відразу ж одужав.

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Teresa Stacy	Maria Warholak	John L	Mary Sherba
Marian L.	Dan Rosga	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
James White	Jack Schricker	Jim G	Myroslaw Tschaikowsky
Gary Koss	Eric Barner	Michele Robert	Carol R.
Michelle Mann	Brenda Kline	Michael Palahunik	Jeff Mills
Parker Culp	Gerald	Melissa McArdle	Michele Kapeluck
Jane Allred			

.. by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Name Days

July 25-St. Veronica

Veronika Reiterovych

July 26 Archangel Gabriel

Gabby Mills

Anniversaries

July 23 Susan & Joseph Leis

Birthdays

July 21 Matushka Laryssa

July 22 Jeffery Walewski

July 23 John Adzima

July 26 Corinna Rozum

July 26 Alexandra Liberatore

July 27 Zachary Kapeluck

Feast Days

July 23 St. Anthony of the Kyiv Caves

July 24 Princess Olha

July 26 Archangel Gabriel

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko

Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.

Stephen, Andrij, Yevhen, Olexander, Stepan, Volodymyr, Olexander, Yuri, Victor, Petro, Olexi, Victor, Ruslan, Roman, Olya, Miroslav, Evgen, Olexander, Taras, Roman, Vitaliy, Alexander, POW Dymitro, Volodymyr, Yuri, Oleksi, Vadim

Pray for our Catechumens & Inquirers

Diane, Michael, Dakota, Camber, and Alec



VOLUNTEER OPPORTUNITIES: The parish council trustees compiled a list of maintenance items around the parish properties that need to be addressed. Below are some examples. If you have the time and/or talents to do any of the jobs below, please see head Trustee Pani Alice. Any assistance would be greatly appreciated.

- Leveling the candle stands in the church.
- Replacing ceiling tile in the hall ladies room.
- Participate in a group clean-up day of the hall kitchen area

CEMETERY CHALLENGE: An anonymous donor has approached the parish council and has offered the following challenge. The donor has said many times that we have one of the best maintained cemeteries in the area and would like the parish to keep the cemetery as beautiful as it has always been kept. The donor will match all donations up to \$20,000.00. Some of the projects the parish council has on the list in no order of importance for the cemetery are: new fencing, ground improvements, bathrooms at the garage need replaced and repaired, garage and bathroom doors on the garage need replaced, and the front gates and overhead sign needs painted. All projects that will be completed at the cemetery will have parish council approval based on necessity and importance. These are a few of the items that need to be addressed at the cemetery. Let's see how much we can raise so that it can be matched by our very gracious donor. If you wish to make a donation to the Cemetery Challenge please see John Stasko.

COUNCIL MEETING: The next parish council meeting is scheduled for Monday, July 22, 2024, at 6:30 PM at the church hall. All Parishioners are welcome to attend!

VOLUNTEER OPPORTUNITIES: As you are likely aware from all of the recent announcements in the bulletin, our parish and properties require a lot of ongoing maintenance and funding. To help defray member obligations, we would like to consider adding more parish fundraising efforts. If you have an idea for a fundraiser or are interested in chairing a fundraiser or event, please see Mary Stevens.

FAMILY AND FRIENDS DIRECTORY: - I will be updating the directory. The last time it was updated was 2021 and there have been a lot of changes since then. I will have the information at the hall on the table just outside the kitchen annex. It will be there through August. Please take a few minutes to check your information and make any changes necessary. If you were not included in the last update you can add your information - name, birthday (month and day only), address, phone number, email address. You can also see me in person, email me (tetaksenia@aol.com) or phone/text me (412-708-6835). I hope to have these printed and ready for distribution at our annual meeting or anniversary dinner. Cindy Haluszczak

PALM TREE PICTURE AND MOMENTO OPPURTUNITY! - Today we will say goodbye to our four beloved palm trees that have been decorating our church forever. Let's have some fun with this! You will be able to have your picture taken with the trees AND if your so moved bring a saw and help cut the trees down. Pieces of the trees can be taken home as a memento.

HELP NEEDED: 1. We are in need of a volunteer to install a railing inside the church from the church to the basement on the two circular stairs. 2. We are in need of a volunteer to permanently attach the prayer book holders to the back of the pews. Several have fallen off as they are glued on and the glue is drying. Please see Pani Matka Alice if you are interested.

HELP NEEDED: "The Saint Constantine School of Pittsburgh is opening in August and is asking for your help! A few faculty members have babies and toddlers that need on-site care a few days a week. If you know of anyone that would be qualified and available to babysit on Tuesdays and Thursdays from 8-1, please have them reach out to huskey.melanie@gmail.com. This is a paid position and will require standard background checks.

PRAYER LIST UPDATE I will be updating the Bulletin prayer list over the next couple of weeks. If you would like to keep a name/s on the list please let me know, otherwise it will be removed. Michael Kapeluck

BIRTHDAY/ANNIVERSARY UPDATE

I will also be updating the birthday/anniversary list. Please see the list in the back of the Bulletin and submit any corrections or additions



Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

ROOF REPAIR:

Parish Council would like to thank all of the individuals and church organizations that have donated to the emergency plea for donations to the hall roof replacement project. Through your generosity we have raised enough money to move forward with the project. This roof replacement is well overdue as damage to the hall roof wood sheeting under the shingles has started and will now be replaced as part of the project. The entire project includes new shingles and underlayment to both the hall roof and the roof over the museum room. New gutters and downspouts are also included and new aluminum sheeting in the valleys between the roof and parapet lines. Also included is a repair to the church roof as some leaking was discovered in the church roof ceiling. Work is expected to start this Monday July 22 and last two complete days. There will be a dumpster placed in front of the parking lot next to the hall. If you wish to park in this lot, please use the other side next to Holy Virgin Russian Orthodox Church. Please be aware that you are still required to log into the parking app identified on all of the signs in the parking lot. This is not our lot. Please note that there should be no parking in this lot next to the hall on the 22nd and 23rd. The Parish Council would like to thank Princeton Financial for allowing the parish Council to use the parking spots next to the hall.

Sponsor-A-Day Program Update

At the annual parish meeting held in October 2023 the parish voted to approve the Finance Committee’s recommendation to implement a Sponsorship program to raise money for the church's General Fund. The General Fund is used to pay the day-to-day operating expenses of the church and church properties (Ex: utilities, insurance, salaries, etc.).

Our 10/2022-9/2023 General Fund expenses were approximately \$150,000 (10/21-9/22 was more, at approximately \$162,500) and our 2024 member obligations are \$725 per member. With about 100 members (our current membership), member obligations will cover about \$72,500 of expenses (less than half of our expected annual expenses). Historically, the gap between member obligations and expenses has been covered largely by the generous donations of our church organizations, parishioners, and friends. But, with so many (38) of our members passing away over the last 5 years, the gap is greater than ever.

The Sponsor-A-Day program is a way to contribute to the church's financial well-being beyond obligations. It costs approximately \$450 per day to operate the church, hall, and rectory. **If you are able and interested in sponsoring a day of operating expenses (or a half day or any portion of a day), please complete the form on the back of the bulletin and provide it, along with your donation, to Treasurer Brittany Brettell.**

Please note that this program is intended to be a supplement to member obligations. So, we only encourage participation if you are able to donate beyond your 2024 member obligations. Thank you for your support! Parish Council

SPONSOR-A-DAY UPDATE

As of 5/6/2024, **\$15,050..** has been raised for the General Fund via the Sponsor-A-Day Program! Thank you for your continued generosity!



FAMILY FEST 2024

LABOR DAY WEEKEND: AUGUST 30 – SEPTEMBER 2



TO REGISTER: JOSHO@ALLSAINTSCAMP.ORG

MORE INFO: WWW.ALLSAINTSCAMP.ORG

Join us at All Saints Camp for Family Fest August 30 - September 2, 2024

Registration is now open for our annual Labor Day gathering at All Saints Camp. This weekend is a perfect opportunity for families and individuals to reconnect with ASC friends and make new ones while relaxing in an idyllic environment.

Best Part: Family Fest is free to the All Saints Camp community, but free-will donations are appreciated.

Online registration is available [HERE](#) (Deadline: Friday 8/23)

Questions? Simply reply to this message or call (724) 867-5811
Please note that we cannot accommodate any drop-ins.

Fund Raiser for Saint Sophia Seminary

At the 2024 Annual Meeting of the Guardians of the Metropolia, a philanthropic organization of the UOC of the USA the members voted to fund a scholarship for a seminarian at Saint Sophia's. Near the end of that meeting, our Eminences Metropolitan Antony and Archbishop Daniel asked the members of the Guardians of the Metropolia when they return to their parishes to see if they could create local fundraisers to raise money for additional Scholarships for the upcoming 2024/2025 school year.

The majority of new Priests and Deacons ordained by the UOC of the USA are graduates of St Sophia Seminary in South Bound Brook, NJ. The programs provide in-residence and hybrid residence /distance programs for those called to ministry in the church. Church School Administrators, Sub-Deacons, Deacons, and Priests are all accommodated in various programs.

Since 1989 our Parish has been blessed that we have had 3 graduates of Saint Sophia serve our Parish. Fr. John Charest, Deacon Evan O'Neil, and Fr. Stephen Repa are all graduates of Saint Sophia's.

Sue Leis, Rachel Losego, and Tracey Sally, among others also have obtained certificates from Saint Sophia's Seminary. Three members of our Parish are also members of the Guardians of the Metropolia. John Stasko, Victoria Swindle, and Howard West have set a goal to raise \$5,000 for this purpose. Instead of selling hoagies, candy bars, and calendars, or asking you to make cookies for a bake sale, we are sponsoring a Brave the Shave.

In exchange for fulfilled pledges of at least \$5,000. Howard West has agreed to have his head shaved in a public setting during coffee hour on Sunday, August 18. The baldifying will be done by our own Shirley Stasko.

You may contribute by making a check to UOC of USA with "Brave the Shave" in the Memo line and give the check to Victoria Swindle or John Stasko. Cash contributions can also be made to John or Victoria.

The next time you are at one of our Church Services at Saint Peter and Saint Paul in Carnegie, PA, ask yourself where will we get our next Priest or Deacon if we cannot create them at Saint Sophia's. Please support this fundraiser. If you have any questions please see Victoria, John, or Howard

Call for Candidates for Church School Administration

Christ is in our midst!

The Saints Peter and Paul Church School is now recruiting volunteers for the 2024-2025 school year (September to early June). If you are interested in any of the positions below, please see Fr. John Charest to discuss further.

- Church School Administrator
 - The Church School Administrator works with the blessing of the parish priest (Fr. John) who is the official head of the church school. The Administrator should meet with Fr. John several times a year to discuss the following: curriculum/resource selection, and onboarding/training/support of teachers and substitutes.
 - Additional responsibilities include: registration of students, communication with families as needed, coordination with Youth Ministry for student/youth events, organizing/supervising the church school sponsored events (St. Nicholas Celebration, Palm Sunday Basket Raffle, Year End Program, Lenten OCMC Collection, and UOL Essay Contest) and maintenance of the church school space.
- Church School Administrative Assistant
 - Responsibilities include: assisting the Administrator, purchasing snacks/drinks and supplies for the kids and teachers, other duties as agreed by candidate and administrator.
- Church School Picnic Chair
 - Responsibilities include: reserving a location for the annual Church School Picnic (e.g. Scott Park or Carnegie Park); recruiting volunteers for setup/running/clean up of event, coordinating food, purchasing supplies.
- Church School Substitute Teacher
 - Responsibilities include: being on call to substitute for regular teacher in case of absence.

Please prayerfully consider giving your time and talents to this important ministry, and investing in the youth of our parish! "With us everything should be secondary compared to our concern with children, and their upbringing in the instruction and teaching of the Lord." -St. John Chrysostom



Immigrant Workforce Program

Free program to help immigrants navigate their job search across a variety of industries

Learn about job searching and career readiness from expert career counselors

- **Resume and cover letter assistance**
- **English language and technology support sessions**
- **Interview preparation and practice**
- **One on one career counseling**
- **Virtual employer sessions and mock interviews**
- **Safe online job search strategies**
- **LinkedIn and networking sessions**

Session 8-week cohort

Meets Tuesdays & Wednesdays 10-12:30PM

Begins Tuesday, September 10, 2024

Ends Wednesday, October 30, 2024

Location Meets virtually

Scan here to apply!

Email: iwp@jfcspgh.org

Phone: 412.235.8065

Registration deadline is 8/30/24



Participants must be fully authorized to work in the US



Merry Christmas

Registration for **TOYS** is open!

We provide toys for families who need some extra help during the holidays. Children ages 0-13 are eligible for toys.

Register for toys by November 22nd, 2024

Registration Information

Call or walk-in:

10:00 AM-3:00 PM

Monday, Tuesday, Thursday, Friday

Food Pantries:

1st and 3rd Wednesdays 10:00 AM-2:00 PM

Requirements

Zip Codes Served: 15017, 15026, 15031, 15064, 15071, 15082, 15106, 15126, 15142, 15220, 15242, 15244

Bring the following: Proof of children living in the home, income, and address

Ages: Children must be between 0 and 13 years of age to receive toys.

Contact Information

Chartiers Valley Service Center
39 West Main Street, Carnegie 15106
412-276-4757
alex.trybus@use.salvationarmy.org



January Birthdays & Anniversaries

2 John Walewski
5 Mary Stevens
9 Tracey Sally
9 Samantha Sawchuk
18 Mary Kukuashivili
19 John Pontus
20 Gabrielle Mills
20 David Gazella
23 Justina Mills
23 Juliana Leis
24 Steven Sawchuk
26 Adeline Sanetrek
27 John Stasko
29 Danielle Pontus
29 Rokšana Korčynsky
30 Metropolitan Antony

February Birthdays & Anniversaries

1 Michael Klein
1 Luke Soloman Boules
8 Inna Holovatiuk
8 Samantha Pontus
10 James St. Clair
12 Pat Sally
14 Scott Brettell
16 Frank Gazella
19 Iryna Reiterovych
19 Rebecca Mills
19 Kathy Peyton
21 Greg Woznak
27 Ethan Nixon

March Birthdays & Anniversaries

3 James & Jane Allred
4 Larry Trondle
4 Joanne Pontus
6 James Kiger
6 Caroline Kay Sally
10 Olesia Stasko
15 Jake St. Clair
17 Patricia Dorning
18 Beverly Wachnowsky
26 Natasha Walewski
30 Rachel Losego

April Birthdays & Anniversaries

3 Carol Haluszczak
4 Joseph Kauer
5 Ruslan Reiterovych
8 Pani Stephanie Swindle
9 Victoria Swindle
12 Catherine Walton
13 April Kauer
14 Ronald Wachnowsky
15 Alexander Popichak
16 Veronika Reiterovych
17 Sophia Turicik
18 Matthew Popichak
18 Leonid Aleksandrov
21 Michael & Tracey Sally

23 Kathy Stasko
23 Oleh & Inna Holovatiuk
23 Elizabeth Kauer
24 Sylvia Boules
27 Sophia Kauer
28 Jake & Emily-Kate St. Clair
29 Dmitri Turicik
30 David/Connie Markiw

May Birthdays & Anniversaries

2 Rose Marie Paterak
3 Larry & Shelley Trondle
3 Alexander Reiterovych
4 Alice O'Neil
4 Sebastian Leis
6 Zachary Kapeluck, Andie Yorita
6 Maria Stepanovich
6 Sherri & Jeffery Walewski
6 Oksana Aleksandrov
8 Ann Woznak
9 Regina Popichak
9 Craig Stevens
10 Archbishop Daniel consecration
12 James Kiger/Gretchen Reinhart
15 Jenny Sally
15 Dennis Quinn
15 Ethan & Natalie Nixon
15 Craig & Mary Stevens
17 Kristi Rozum
18 Steven & Samantha Sawchuk
18 Nicholas Wachnowsky
18 Ryan Quinn
19 Sharon Bottorf
19 Lou Turicik
21 Fr. Robert & Regina Popichak
24 Eryna Sanetrick
24 Gregory Markiw
25 Christine & David Heisler
27 Jacob Gazella
29 William & Carol Haluszczak
30 Shelley Trondle
30 Christine Heisler

June Birthdays & Anniversaries

1 Victor & Natalie Onufrey
2 Gerald & Alexandra Liberatore
3 Olesya Zelenyak
4 David & Christine Heisler
4 Nicole Reinhart
4 Shirley Stasko
4 Laura Quinn
4 Howard & Lynda West
6 Susan Solominsky
7 Noelle Borsch
7 Alice Sivulich
10 Jim Peyton
10 Alexis Sawchuk.
12 Mark & Jessica Losego
13 Lynda West
14 Daniel Losego
16 Victor Onufrey
16 Anastasia Markiw
18 Dolores Wachnowsky

18 Marlane Pawlosky
19 Gretchen Reinhart
19 Mikaela Kapeluck
20 Irene Rozum
21 Joellen Gazella
22 Andrew Brennan
23 Theo Nixon
24 Nicholas Sally
26 Deacon Evan

July Birthdays & Anniversaries

4 Brittany Brettell
7 Pat & Tom Sally
7 Miroslaw Tschaikowsky
8 Michael Sally
10 Jane Allred
11 Hayden Sally
12 Michael Kapeluck
12 Sarah Borsch
16 Timothy Hladon
18 Gary Koss
18 Ruslan & Iryna Reiterovych
20 Betty Stewart
21 Matushka Laryssa
22 Jeffery Walewski
23 Susan & Joseph Leis
23 John Adzima
26 Corinna Rozum
26 Alexandra Liberatore
27 Zachary Kapeluck
29 Andriy & Victoria Holovatiuk

August Birthdays & Anniversaries

2 Natalie Onufrey
3 Kathy & Jim Peyton
4 Michelle Quinn
5 Oleh Holovatiuk
8 Fr. John & Laryssa Charest
11 Danielle Walewski
13 Dennis & Michele Quinn
13 Christine Ovesney
16 Maria Warholak
16 Jim & Ann Sally
19 Howard West Jr.
20 Frank & Sharon Gazella
21 Aaron Trondle
21 Lisa Hladon
31 Catherine Walton

September Birthdays & Anniversaries

4 Paul Kiger
5 John & Shirley Stasko
5 Olha Semenyuk
7 Myka Borsch
10 David Heisler
11 Annabel Losego
11 Jack Losego
11 Alexa Sally
14 Fr. John Charest
16 Fr. Deacon Evan
17 Ronald & Beverly Wachnowsky

18 Nicholas & Jenny Sally
 21 Tim Halligan
 23 Sharon Gazella
 27 Cynthia Haluszczak
 27 William Haluszczak Jr.
 29 Andy Saad
 30 Joseph Leis

October Birthdays & Anniversaries

1 Jim & Irene Rozum
 1 Fr. John Ordination
 1 Lora Philips
 1 Emily-Kate St. Clair
 4 Maksim Shcherbatyuk
 5 James Allred
 5 Fr Mark & Stephanie Swindle
 6 Metropolitan Antony consecratio
 8 Gregory & Christina Markiw
 10 Deacon Evan & Alice O'Neil
 11 Paul Lobur
 13 Pete Matwiczuk
 13 Sherri Walewski
 13 Louis & Natalie Turicik
 14 Michael Tarasovich/Mikaela Kapeluck
 15 Peyton Sally

18 Cathy Haluszczak
 20 David Markiw
 22 Michele Kapeluck
 23 Irene Onufrey
 24 Natalie Turicik
 24 Chris Mills
 30 Sebastian Charest

November Birthdays & Anniversaries

1 Andriy Pyvovar
 1 Beatrix Reinhart Kiger
 2 Donna Kauer
 3 Jim Sally
 3 Leonid & Oksana Aleksandrov
 4 Noah Heisler
 7 Fr. Robert Popichak
 13 Anne Sally
 14 Michele & Michael Kapeluck
 15 Natalie Kapeluck
 15 Paul Onufrey
 18 Victoria Holovatiuk
 20 George & Maria Stepanovich
 21 Lisa Ryan
 22 Nick Solominsky
 24 Dan Mamula
 30 Fr. Mark Swindle

December Birthdays & Anniversaries

2 Bonnie Reinhart
 3 Will Borsch
 5 Connie Markiw
 6 Andie Yorita
 8 Mary Pontus
 12 Melissa Haluszczak
 13 Fr. Robert Popichak, Ord. 97'
 15 Nicole Kauer
 15 Andriy Holovatiuk
 16 Mark Losego
 16 Emma St. Clair
 18 Tom Sally
 23 Beverly Kapeluck
 26 Susan Leis
 27 Anna Swindle
 28 Bianca Borsch
 29 Marina Korchynsky
 30 Tracy Galla
 31 Jim Rozum

GREAT MARTYR PROKOPIUS OF CAESAREA

When the Roman Emperor Diocletian launched the last and most ruthless of the ten Roman persecutions against Christians, his first victim in Palestine was a young man named Prokopios (Procopius). Eusebius of Caesaria was alive at the time. The Christian author, who became bishop of Caesarea and wrote the most famous history of the early church, left the following account concerning this martyr:

The first of all the martyrs who appeared in Palestine was named Procopius. In truth he was a godly man, for even before his confession he had given up his life to great endurance: and from the time that he was a little boy had been of pure habits, and of strict morals: and by the vigor of his mind he had so brought his body into subjection, that, even before his death, his soul seemed to dwell in a body completely mortified, and he had so strengthened his soul by the word of God that his body also was sustained by the power of God. His food was bread only, and his drink water; and he took nothing else besides these two. Occasionally he took food every second day only, and sometimes every third day; oftentimes too he passed a whole week without food.

But he never ceased day nor night from the study of the word of God: and at the same time he was careful as to his manners and modesty of conduct, so that he edified by his meekness and piety all those of his own standing. And while his chief application was devoted to divine subjects, he was acquainted also in no slight degree with natural science. His family was from Baishan; and he ministered in the orders of the Church in three things: First, he had been a Reader; and in the second order he translated from Greek into Aramaic; and in the last, which is even more excellent than the preceding, he opposed the powers of the evil one, and the devils trembled before him. Now it happened that he was sent from Baishan to our city Caesarea, together with his brother confessors. And at the very moment that he passed the gates of the city they brought him before the Governor: and immediately upon his first entrance the judge, whose name was Flavianus, said to him: 'It is necessary that thou shouldst sacrifice to the gods!': but he replied with a loud voice, 'There is no God but one only, the Maker and Creator of all things.'

And when the judge felt himself smitten by the blow of the martyr's words, he furnished himself with arms of another kind against the doctrine of truth, and, abandoning his former order, commanded him to sacrifice to the emperors, who were four in number; but the holy martyr of God laughed still more at this saying, and repeated the words of the greatest of poets of the Greeks [Homer], which he said that 'the rule of many is not good: let there be one ruler and one sovereign.'

And on account of his answer, which was insulting to the emperors, he, though alive in his conduct, was delivered over to death, and forthwith the head of this blessed man was struck off, and an easy transit afforded him along the way to heaven. And this took place on the seventh day of the month Heziran, in the first year of the persecution in our days. This confessor was the first who was consummated in our city Caesarea

July 2024

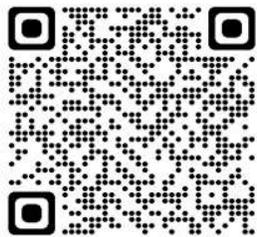
**St. Peter & St. Paul
Ukrainian Orthodox
Church**

**220 Mansfield Blvd.
(Mailing: PO Box 835)
Carnegie, PA 15106**



**Recurring
Monthly
Services & Events**

- ◆ **Sunday 9:30 AM
Divine Liturgy &
Coffee Hour**
- ◆ **Monday: 7 PM
Kyiv Dance Group
(See >>)**
- ◆ **Monday: 9 PM
Online Catechumen
Class**
- ◆ **Tuesday: 7 PM
Moleben for Peace in
Ukraine; Alternates
between our parish
and Holy Trinity**
- ◆ **Thursday: 10 AM
Parishioner Senior
Coffee Hour**
- ◆ **Saturday: 6 PM
Vespers (See >>)**



Parish Website



Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
Teenage Conference at ASC - 7/1 to 7/13	1 7 PM Scripture Class	2 7 PM Ukraine Moleben @ Holy Trinity	3	4 	5	6 6 PM Vespers
7 St. Matrona Ladies Society Summer Outing Coffee Hour Rozum/Turick	8	9 7 PM Ukraine Moleben @ Sts. Peter & Paul	10	11 11:30 AM Scripture Class 6 PM Great Vespers Sts. Peter/Paul	12 9:30 AM Divine Liturgy Sts. Peter/Paul	13 6 PM Vespers
14 Coffee Hour Kapeluck/ Ryan	15 7 PM Scripture Class	16 6 PM Akathist to Pantanassa 7 PM Ukraine Moleben @ Holy Trinity	17	18	19	20 8 AM St. Anthony Parish 6 PM Vespers
21 Coffee Hour Brettell/ Charest	22 6:30 PM Parish Coun- cil Mtg 7 PM Kyiv Dance	23 7 PM Ukraine Moleben @ Sts. Peter & Paul	24	25	26 6:30 PM Parish Men's Group	27 8 AM St. Anthony Parish NO Vespers
28 Coffee Hour Mamula/ St. Clair	29 7 PM Kyiv Dance	30 7 PM Ukraine Moleben @ Holy Trinity	31	77th UOL Convention in Philly 7/24 to 7/28	Save the Date >>>	Annual Ukrainian Food Festival: 9/13 & 9/14

orthodoxcarnegie@gmail.com | www.orthodoxcarnegie.org

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____

In Honor of _____

In Memory of _____

Date of Bulletin you wish to sponsor _____

Donation (\$20. minimum suggested) _____

(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter")

SPONSOR-A-DAY FORM

Sponsor _____

In Honor of _____

In Memory of _____

Day/s you wish to sponsor _____

Donation amount _____

(Please hand all Sponsor-A-Day donations to Brittany Brettell. Forms may also be sent via email to: itsbrittanyann@yahoo.com. Please make checks payable to "St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church)

SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED